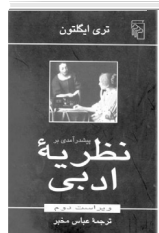


کتاب‌شناسی نقد و نظریه ادبی (۲)

کتاب‌شناسی این شماره از فصلنامه نقد کتاب ادبیات و هنر، به معرفی کتاب‌های ترجمه شده در حوزه نقد و نظریه ادبی اختصاص دارد. همان‌گونه که ملاحظه می‌کنید آغاز ترجمه کتاب‌هایی از این دست، از دهه شصت خورشیدی در ایران آغاز شده و تاکنون ادامه دارد و هر سال بر شمار آثار ترجمه شده افزوده می‌شود. دریغ است در ابتدا از کتاب/ادبیات چیست اثر ژان پل سارتر و ترجمه ارزشمند ابوالحسن نجفی و مصطفی رحیمی یادی نکنیم. ترجمه امثال این آثار دریچه گشوده بر نقد در ادبیات دهه چهل ایران است. دهه‌هایی که بیش از نقد علمی و نظری نقد ذوقی بر فضای نقدنویسی ایران حاکم بود.

برخی از کتاب‌هایی که در این شماره معرفی می‌شوند گاهی دو بار و توسط دو مترجم ترجمه شده‌اند که از هر دو ترجمه در اینجا یاد شده‌است. برخی از این آثار، زمانی ترجمه شدند که در ایران کتابی درباره نقد ادبی موجود نبود. یکی از مهم‌ترین و تأثیرگذارترین این آثار ترجمه عباس مخبر از کتاب *راهنمای نظریه ادبی* اثر رمان سلدن است که در سال ۱۳۷۴ منتشر شد. عباس مخبر در این سال‌ها در زمره مترجمان حوزه نقد ادبی جای خود را گشوده است؛ به‌ویژه مجموعه آثاری که وی از اسطوره‌شناسان به فارسی برگردانده قابل توجه است. امید داریم در شماره آینده به معرفی کتاب‌های اسطوره‌شناسی و نقد اسطوره‌ای بپردازیم.



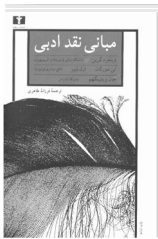
۲. ایگلتون، تری (۱۳۶۸). پیش درآمدی بر نظریه ادبی. ترجمه عباس مخبر. تهران: نشر مرکز.



۱. سارتر، ژان پل (۱۳۴۸). ادبیات چیست؟. ترجمه ابوالحسن نجفی و مصطفی رحیمی. تهران: نیلوفر.



۶. سلدن، رامن (۱۳۷۵). *نظریه ادبی و نقد عملی*. ترجمه جلال سخنور و سیما زمانی. تهران: پویندگان نور.



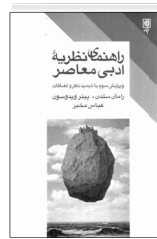
۷. گرین، ویلفرد (۱۳۷۶). *مبانی نقد ادبی*. ترجمه فرزانه طاهری. تهران: نیلوفر.



۸. ریچاردز، ای (۱۳۷۶). *اصول نقد ادبی*. ترجمه سعید حمیدیان. تهران: علمی و فرهنگی.



۳. دیچز، دیوید (۱۳۶۶). *شیوه‌های نقد ادبی*. ترجمه محمدتقی (امیر) صدقیانی. ناشر: محمدعلی علمی.



۴. سلدن، رامن (۱۳۷۲). *راهنمای نظریه ادبی معاصر*. ترجمه عباس مخبر. تهران: طرح نو.



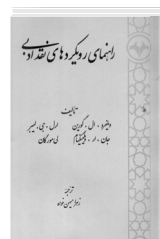
۵. ولک، رنه (۱۳۷۳). *نظریه ادبیات*. ترجمه ضیاء موحد و پرویز مهاجر. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

فصلنامه نقد کتاب

ادبیات و هنر

سال دوم، شماره ۵
بهار ۱۳۹۸

۱۸۴



۹. گورین، ویلفرد و دیگران (۱۳۷۷). راهنمای رویکردهای نقد ادبی. ترجمه زهرا میهن خواه. تهران: اطلاعات.



۱۰. تادیه، ژان ایو (۱۳۷۷). نقد ادبی در سده بیستم. ترجمه محمدرحیم احمدی. تصحیح علی بختیار. تهران: سورۀ مهر.



۱۱. هال، ورنال (۱۳۷۹). تاریخچه نقد ادبی. ترجمه هادی آقاجانی، محمد فروزانی و فرید پروانه. تهران: رهنما.



۱۲. وبستر، راجر (۱۳۸۰). درآمدی بر پژوهش نظریه ادبی. ترجمه مجتبی ویسی. تهران: سپیده سحر.



۱۳. واینسهایمر، جوئل (۱۳۸۱). هرمنوتیک فلسفی و نظریه ادبی. ترجمه مسعود علیا. تهران: ققنوس.



۱۴. هارلند، ریچارد (۱۳۸۲). درآمدی تاریخی بر نظریه ادبی: از افلاتون تا بارت. ترجمه علی معصومی. تهران: چشمه.



۱۸. ایگلتون، تری (۱۳۸۳). مارکسیسم و نقد ادبی. ترجمه اکبر معصوم‌بیگی. تهران: دیگر.



۱۹. برتنس، یوهانس ویلم (۱۳۸۳). نظریه ادبی (مقدمات). ترجمه فرزانه سجودی. تهران: آهنگ دیگر.



۲۰. برتنس، یوهانس ویلم (۱۳۸۴). مبانی نظریه ادبی. ترجمه محمدرضا ابوالقاسمی. تهران: ماهی.



۱۵. کالر، جانانتان (۱۳۸۲). نظریه ادبی: معرفی بسیار مختصر. ترجمه فرزانه طاهری. تهران: نشر مرکز.



۱۶. پک، جان و مارتین کویل (۱۳۸۲). روش مطالعه ادبیات و نقد نویسی. ترجمه سرورالسادات جواهریان. تهران: مروارید.



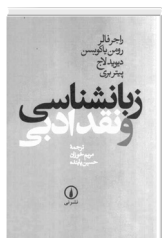
۱۷. گرین، کیت و جیل لبيهان (۱۳۸۳). درسنامه نظریه و نقد ادبی. ترجمه لیلا بهرانی‌محمدی. تهران: روزنگار.

فصلنامه نقد کتاب

ادبیات و هنر

سال دوم، شماره ۵
بهار ۱۳۹۸

۱۸۶



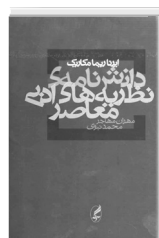
۲۴. فاولر، راجر، رومن یاکوبسن، دیوید لاج و پیتر بری (۱۳۸۶). زبان‌شناسی و نقد ادبی. ترجمه مریم خوزان و حسین پاینده. تهران: نشر نی.



۲۵. برسلر، چارلز (۱۳۸۶). درآمدی بر نظریه‌ها و روش‌های نقد ادبی. ترجمه مصطفی عابدینی‌فرد. تهران: نیلوفر.



۲۶. ایگلتون، تری (۱۳۸۶). اهمیت نظریه. ترجمه امیراحمدی آریان و ...، تهران: حرفه هنرمند.



۲۱. مکاریک، ایرناریما (۱۳۸۴). دانشنامه نظریه‌های ادبی معاصر. ترجمه محمد نبوی. تهران: آگه.



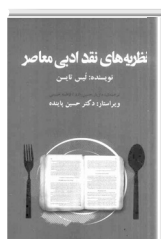
۲۲. تودوروف، تزوتان (۱۳۸۵). نظریه ادبیات: متن‌هایی از فرمالیست‌های روس. ترجمه عاطفه طاهایی. تهران: اختران.



۲۳. هارلند، ریچارد (۱۳۸۶). دیباچه‌ای تاریخی بر نظریه ادبی: از افلاتون تا بارت. ترجمه بهزاد برکت. رشت: دانشگاه گیلان.



۳۰. گورین، ویلفرد (۱۳۸۸). درآمدی بر شیوه‌های نقد ادبی. ترجمه علیرضا فرح‌بخش و زینب حیدری‌مقدم. تهران: رهنما.



۳۱. تاپسن، لیس (۱۳۸۸). نظریه‌های نقد ادبی معاصر. ترجمه مازیار حسین‌زاده و فاطمه حسینی. تهران: نگاه امروز.



۳۲. موران، برنا (۱۳۸۹). نظریه‌های ادبیات و نقد. ترجمه ناصر دوران. تهران: نگاه.



۲۷. تودوروف، تزوتان (۱۳۸۷). مفهوم ادبیات. ترجمه کتایون شهپرراد. تهران: نشر قطره.



۲۸. اسکلاس، اوله مارتین (۱۳۸۷). درآمدی بر فلسفه و ادبیات. ترجمه مرتضی نادری دره شوری. تهران: اختران.



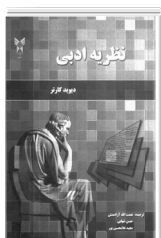
۲۹. کلیگز، مری (۱۳۸۸). درسنامه نظریه ادبی. ترجمه جلال سخنور و الهه دهنوی. تهران: اختران.

فصلنامه نقد کتاب

ادبیات و هنر

سال دوم، شماره ۵
بهار ۱۳۹۸

۱۸۸



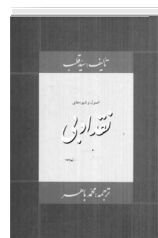
۳۶. کارتر، دیوید (۱۳۹۲). *نظریه ادبی*. ترجمه نعمت‌الله آزادمنش و حسن شهابی. کرمان: دانشگاه آزاد اسلامی کرمان.



۳۷. یوسا ماریوبارگاس (۱۳۹۲) *چرا ادبیات؟*. ترجمه عبدالله کوثری. تهران: انتشارات لوح فکر.



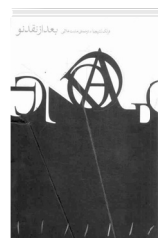
۳۸. بلزی کاترین (۱۳۹۲). *عمل نقد*. ترجمه عباس مخبر، ویراست ۲، تهران: آگه.



۳۳. قطب، سید (۱۳۸۹). *اصول و شیوه‌های نقد ادبی*. ترجمه محمد باهر. تهران: خانه کتاب.



۳۴. اشمیتس، توماس (۱۳۹۰). *درآمدی بر نظریه ادبی جدید و ادبیات کلاسیک*. ترجمه صمد علیون و حسین صبوری. تبریز: دانشگاه تبریز.



۳۵. لنتریچیا فرانک (۱۳۹۱). *بعد از نقد نو*. ترجمه مشیت علایی. تهران: مینوی خرد.



۴۲. حبیب، ریفی (۱۳۹۳). دیاچه‌ی تاریخی بر نقد و نظریه‌ی ادبی مدرن. ترجمه‌ی فرناز گنجی و محمدباقر اسمعیل‌پور. تهران: دانش بنیان.



۴۳. اسکیل‌اس، اوله‌ماریتین (۱۳۹۴). درآمدی بر فلسفه و ادبیات. ترجمه‌ی محمد نبوی. تهران: آگه.



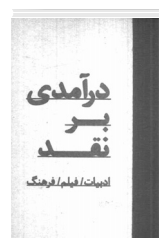
۴۴. زیما، پی. وی (۱۳۹۴). فلسفه‌ی نظریه‌ی ادبی مدرن. ترجمه‌ی رحمان ویسی حصار و عبدالله امینی. تهران: رخ داد نو.



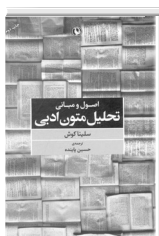
۳۹. کارول، نوئل (۱۳۹۳). درباره‌ی نقد. ترجمه‌ی صالح طباطبایی. تهران: نشر نی.



۴۰. کارتر، دیوید (۱۳۹۳). کلیات نظریه‌ی ادبی. ترجمه‌ی فرید پروانه و راحله سادات اعرابی. تهران: آفرینه.



۴۱. رایان، مایکل (۱۳۹۳). درآمدی بر نقد: ادبیات، فیلم و فرهنگ. ترجمه‌ی سارا کاظمی‌منش. تهران: آوند دانش.



۴۹. کوش، سلینا (۱۳۹۶). *اصول و مبانی تحلیل متون ادبی*، ترجمه حسین پاینده. تهران: مروارید.



۵۰. کارتر، دیوید (۱۳۹۶). *آشنایی با نظریه‌های ادبی*. ترجمه فاطمه میرزازاده. تهران: پارسیک.



۵۱. سادرلند، جان (۱۳۹۷). *نظریه‌های تأثیرگذار در ادبیات*. ترجمه رحیم کوشش. تهران: سبزان.



۵۲. حبیب، ریفی (۱۳۹۷). *نقد ادبی مدرن و نظریه*. ترجمه سهراب طاوسی. تهران: نگاه معاصر.



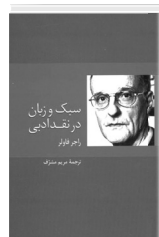
۴۵. ایگلتون، تری (۱۳۹۴). *چگونه ادبیات بخوانیم*. ترجمه مشیت علایی. تهران: لاهیتا.



۴۶. ایگلتون، تری (۱۳۹۴). *آثار ادبی را چگونه باید خواند*. ترجمه محسن ملکی و بهزاد صادقی، تهران: هرمس.



۴۷. ملپس سایمن و پاول ویک (۱۳۹۴). *درآمدی بر نظریه انتقادی*. ترجمه گلناز سرکار فرشی. تهران: سمت.



۴۸. فاولر، راجر (۱۳۹۵). *سبک و زبان در نقد ادبی*. ترجمه مریم مشرف. تهران: سخن.